

# SKIL®

## JIG SAW 4003 (F0154003 . . ) 4170 (F0154170 . . )



<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 7	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 38
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 9	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 41
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 11	<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ	страница 43
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 14	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 46
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 16	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI	pagina 49
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 18	<b>BG</b>	УКАЗАНИЕ	страница 51
<b>N</b>	ANVISNING	side 20	<b>SK</b>	POKYNY	strana 54
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 22	<b>HR</b>	UPUTE	stranica 56
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 24	<b>SCG</b>	UPUTSTVA	stranica 58
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 27	<b>SLO</b>	NAVODILA	stran 60
<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 29	<b>EST</b>	KASUTUSJUHEND	lehekülg 63
<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 31	<b>LV</b>	INSTRUKCIJA	lappuse 65
<b>CZ</b>	POKYNY	strana 34	<b>LT</b>	INSTRUKCIJA	puslapis 67
<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 36			

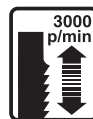
[www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



1

**4003**

380 W  
1,6 kg

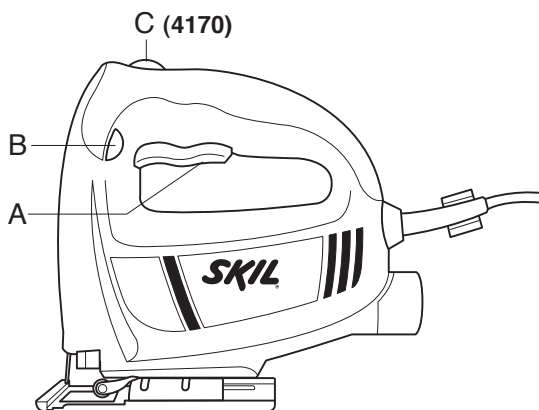


**4170**

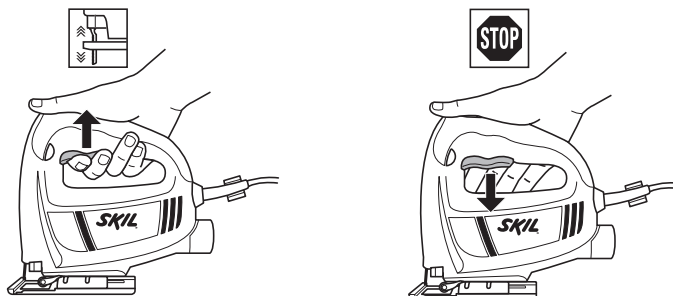
400 W  
1,7 kg



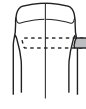
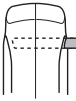
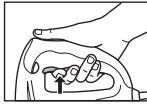
2



3

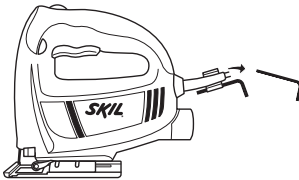


4

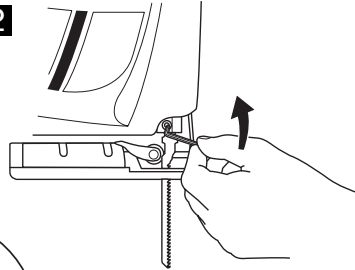


5

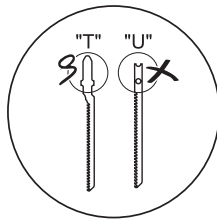
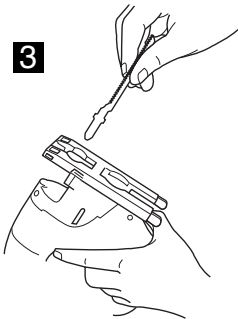
1



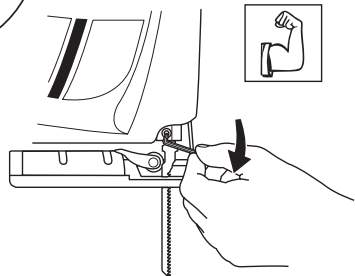
2



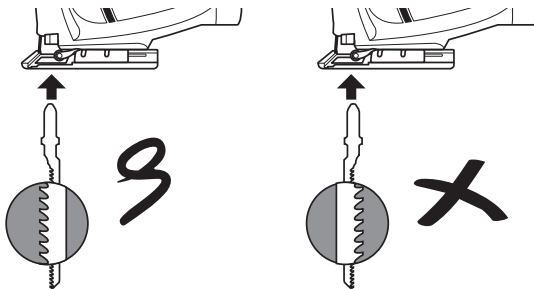
3



4

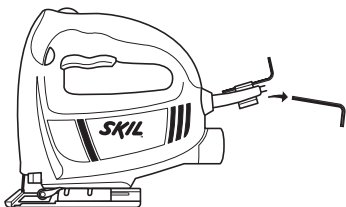


6

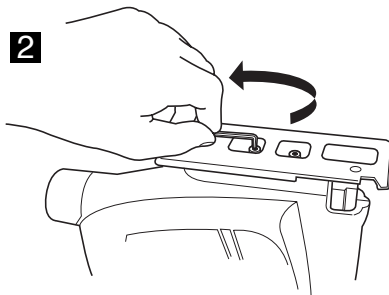


7

1

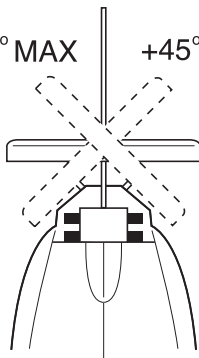


2

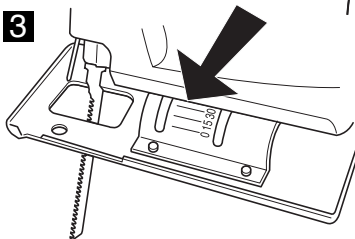


-45° MAX

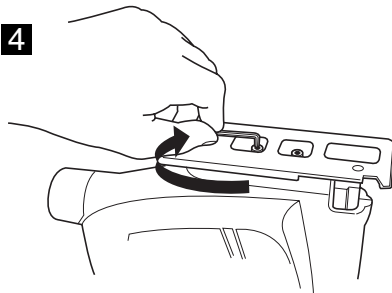
+45° MAX



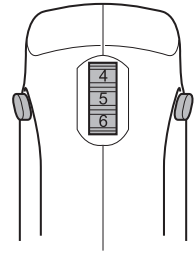
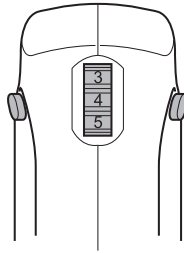
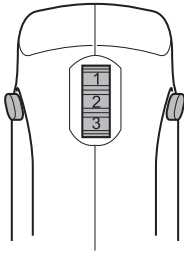
3



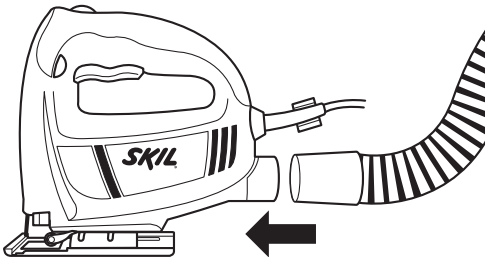
4



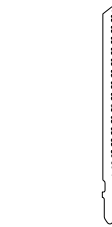
8

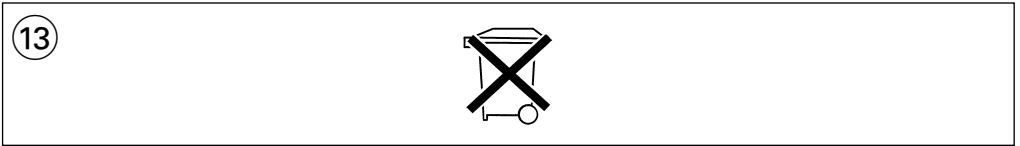
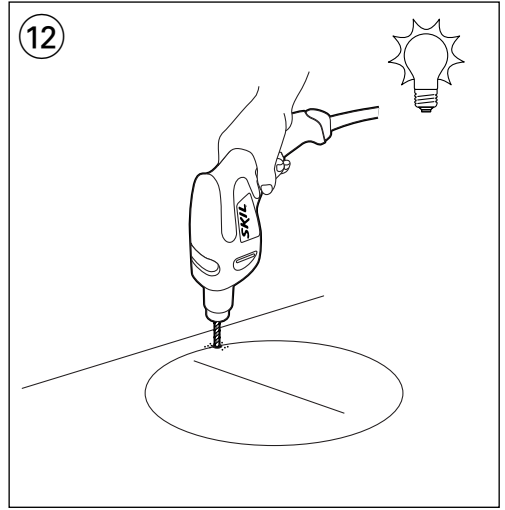
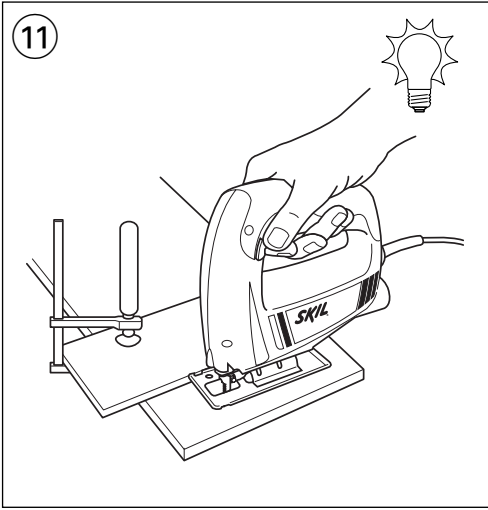


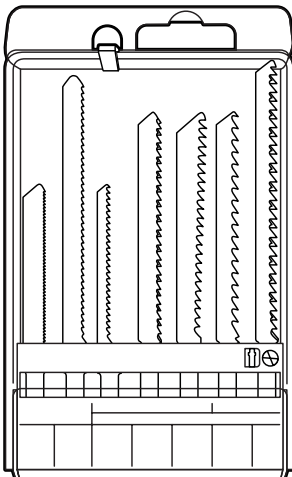
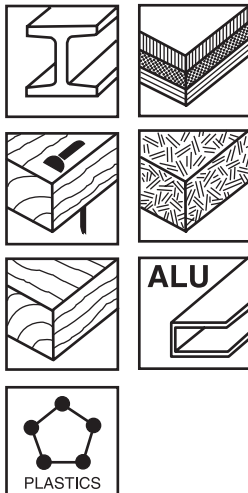
9



10





ACCESSORIES	SKIL nr.
	<p>2610388138</p> 

## UTILISATION

- Marche/arrêt (3)
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue (4)
- Changement des lames de scie (5)  
! **insérez la lame à fond, les dents vers l'avant (6)**
- Sciage à 15°/30°/45° (7)
- Réglage de la vitesse de sciage en fonction du matériel à utiliser (8)  
! **si l'outil ne marche pas avec la molette C en position 1, sélectionnez une vitesse de sciage plus élevée et ensuite une vitesse plus basse pendant que l'outil marche**
- Aspiration de poussières (9)  
! **ne pas utiliser l'aspirateur quand vous coupez des métaux**
- Utilisation de l'outil
  - avant de mettre l'outil en marche, toujours s'assurez que le devant de la semelle soit bien à plat sur la pièce à travailler
  - tenez l'outil fermement dans les deux mains pour obtenir pleinement le contrôle de celui-ci
  - s'assurez que toute la surface de la semelle repose bien sur la pièce à travailler
  - avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, s'assurez que la lame se soit bien stabilisée

## CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les lames de scie appropriées (10)  
! **utilisez uniquement les lames avec mors en T**
- Quand vous coupez des métaux, lubrifiez régulièrement la lame de scie de lubrifiant
- Pour effectuer une coupe droite précise, guidez l'outil avec la plaque de base le long du côté d'un morceau de bois rectiligne (11)
- Faites un avant-trou avant d'effectuer des découpes (12)
- Couper sans éclats
  - couvrez la ligne de coupe des plusieurs couches d'un large ruban adhésif avant d'effectuer la coupe
  - toujours inversez la partie visible de la pièce à travailler
- Pour des suggestions complémentaires voir [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)  
! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Ne pas jeter les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole (13) vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

## Stichsäge

4003/4170

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen, und ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit Gehrungswinkel bis 45°
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

## TECHNISCHE DATEN (1)

### WERKZEUG-ELEMENTE (2)

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten
- B Knopf zum Feststellen des Schalters
- C Rad zur Hubzahlregelung (4170)

## SICHERHEIT

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

#### 1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- ## 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ## 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.



## SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

- Halten Sie das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Rissige oder stumpfe Sägeblätter, oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden
- Halten Sie Hände von dem Sägeblatt fern, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist
- Entfernen Sie, bevor Sie mit dem Schnitt beginnen, alle Hindernisse von der Ober- wie auch von der Unterfläche, die auf der Schnittstrecke liegen
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**
- **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche, brennbare oder explosive Stäube entstehen können** (manche Stäube gelten als krebserregend); tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie, wenn anschließbar, eine Staub-/Späneabsaugung
- Beim Bearbeiten spanerzeugender Materialien Schutzbrille tragen
- Vermeiden Sie Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück; entfernen Sie diese vor Arbeitsbeginn
- Die Funktion des Werkzeuges vor jeder Anwendung prüfen und es bei einem Defekt sofort von einer qualifizierten Person reparieren lassen; das Werkzeug niemals selbst öffnen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Bei Anwendung im Freien das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA max. anschließen, und nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel völlig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen schalten Sie das Werkzeug sofort ab und ziehen Sie den Stecker

- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein

## BEDIENUNG

- Ein-/Aus-Schalten ③
- Arretierung des Schalters für Dauerlauf ④
- Sägeblattwechsel ⑤
  - ! **Sägeblatt mit den Sägezähnen nach vorne gerichtet in voller Tiefe einspannen** ⑥
- Sägen bei 15°/30°/45° ⑦
- Hubzahl je nach Material anpassen ⑧
  - ! **wenn das Werkzeug nicht mit Rad C in Position 1 läuft, eine höhere Hubzahl wählen und die Hubzahl bei laufendem Werkzeug verringern**
- Staubabsaugung ⑨
  - ! **Staubsauger nicht verwenden beim Sägen von Metall**
- Bedienung des Werkzeuges
  - vor dem Einschalten des Werkzeuges muß die Vorderseite der Fußplatte flach auf dem Werkstück aufliegen
  - das Werkzeug immer fest mit beiden Händen halten um es stets unter Kontrolle zu haben
  - stellen Sie sicher, daß die Fußplatte auf ganzer Fläche sicher aufliegt
  - stellen Sie sicher, daß das Blatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug

## ANWENDUNGSTIPS

- Die entsprechenden Sägeblätter verwenden ⑩
  - ! **nur Sägeblätter mit T-Schaft verwenden**
- Beim Sägen von Metall Sägeblatt regelmässig mit Öl einfetten
- Für präzisen Schnittverlauf das Werkzeug mit der Bodenplatte entlang der Kante eines geraden Holzstückes führen ⑪
- Bevor Sie Ausschnitte ausführen, ein Loch vorbohren ⑫
- Splitterfreies Sägen:
  - die Schnittlinie mit mehreren Schichten breiten Klebeband bedecken vor Arbeitsbeginn
  - die Oberfläche des Werkstücks grundsätzlich nach unten zeigend auflegen
- Für mehr Tips siehe [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
  - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragwerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol 13 erinnern

NL

## Decoupeerzaag

4003/4170

### INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het doorzagen van, en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber, en is geschikt om recht en in bochten te zagen onder een hoek van 45°
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing

### TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

#### MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Schakelaar voor aan/uit
- B Knop voor vastzetten van schakelaar
- C Instelwielje voor zaagsnelheid (4170)

### VEILIGHEID

#### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**LET OP! Lees alle voorschriften.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel).

#### 1) WERKOMGEVING

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.**  
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

#### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

GB	<p><b>CE DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>NOISE/VIBRATION</b> Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is * db(A)(1) and the sound power level * db(A)(2), and the vibration * m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).</p>
F	<p><b>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>BRUIT/VIBRATION</b> Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est * db(A)(1) et le niveau de la puissance sonore * db(A)(2), et la vibration * m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).</p>
D	<p><b>CE KONFORMITÄTSEKLERÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. <b>GERÄUSCH/VIBRATION</b> Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes * db(A)(1) und der Schalleistungspegel * db(A)(2), und die Vibration * m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p><b>CE CONFORMITEITSVERKLARING</b> Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>GELUID/VIBRATIE</b> Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine * db(A)(1) en het geluidsvermogen-niveau * db(A)(2), en de vibratie * m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).</p>
S	<p><b>CE KONFORMITETSFÖRKLARING</b> Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>LJUD/VIBRATION</b> Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin * db(A)(1) och ljudeffektivn * db(A)(2), och vibration * m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).</p>
DK	<p><b>CE KONFORMITETSEKLERÄRING</b> Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF. <b>STØJ/VIBRATION</b> Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveau af dette værktøj * db(A)(1) og lydeffektivniveau * db(A)(2), og vibrationsniveauet * m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metoden).</p>
N	<p><b>CE SAMSVARERKLÄRING</b> Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med regleringer 73/23/EF, 89/336/EF, 98/37/EF.</p> <p><b>STØJ/VIBRASJON</b> Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet * db(A)(1) og lydstyrkenivået * db(A)(2), og vibrasjonsnivået * m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p><b>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUEDESTA</b> Todistamme läten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY. <b>MELU/ÄÄRINÄ</b> Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on * db(A)(1) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on * db(A)(2), ja ääritään voimakkuus * m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p><b>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE.</p> <p><b>RUIDOS/VIBRACIONES</b> Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a * db(A)(1) y el nivel de la potencia acústica * db(A)(2), y la vibración a * m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).</p>
P	<p><b>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMAÇÃO</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 73/23/CE, 89/336/CE, 98/37/CE. <b>RUIÍDO/VIBRAÇÕES</b> Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é * db(A)(1) e o nível de potência acústica * db(A)(2), e a vibração * m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).</p>
I	<p><b>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 98/37.</p> <p><b>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE</b> Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è * db(A)(1) ed il livello di potenza acustica * db(A)(2), e la vibrazione * m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).</p>
H	<p><b>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY</b> Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatóságai előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EK, 89/336/EK, 98/37/EK előírásoknak megfelelően.</p> <p><b>ZAJ/REZGÉS</b> Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje * db(A)(1) a hangteljesítmény szintje * db(A)(2), a kézre ható rezgésszám * m/s<sup>2</sup>.</p>
CZ	<p><b>CE STRVZUJÍCI PROHLÁŠENÍ</b> Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrníc 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG.</p> <p><b>HLUČNOSTI/VIBRACÍ</b> Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje * db(A)(1) a dávka hlučnosti * db(A)(2), a vibrací * m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p><b>CE STANDARDIZASYON BEYANI</b> Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC.</p> <p><b>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM</b> Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi * db(A)(1) ve çalışma sırasındaki gürültü * db(A)(2), ve titreşim * m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).</p>

- PL** **OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/WE, 89/336/WE, 98/37/WE. **HALASU/VIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi **\* db(A)(1)** zaś poziom mocy akustycznej **\* db(A)(2)**, zaś vibracje **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda dłoń-ręka).
- RU** **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕС, 89/336/ЕС, 98/37/ЕС. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет **\* db(A)(1)** и уровень звуковой мощности - **\* db(A)(2)**, и вибрации - **\* m/c<sup>2</sup>** (по методу для рук).
- UA** **СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ** Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 50 144, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЄС, 89/336/ЄС, 98/37/ЄС. **ШУМ/ВІБРАЦІЯ** Зміряний відповідно до EN 50 144 рівень тиску звуку даного інструменту **\* db(A)(1)** і потужність звуку **\* db(A)(2)**, і вібрація **\* m/c<sup>2</sup>** (ручна методика).
- GR** **СΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοιτης Αγοράς 73/23/ΕΚ, 89/336/ΕΚ, 98/37/ΕΚ. **ΘΟΥΡΥΩ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε **\* db(A)(1)** και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε **\* db(A)(2)**, και ο κραδασμός σε **\* m/s<sup>2</sup>** (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de **\* db(A)(1)** iar nivelul de putere a sunetului **\* db(A)(2)**, iar nivelul vibrațiilor **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda mână - braț).
- BG** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е **\* db(A)(1)** а нивото на звукова мощност е **\* db(A)(2)**, а вибрациите са **\* m/s<sup>2</sup>** (метод ръка-рамо).
- SK** **СЕ PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EC, 89/336/EC, 98/37/EC. **HLUKU/VIBRACIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja **\* db(A)(1)**, úroveň akustického výkonu je **\* db(A)(2)**, a vibrácie sú **\* m/s<sup>2</sup>** (metóda ruka - pažba).
- HR** **СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **BUKVI/VIBRACIJAMA** Mjereno prema EN 50 144, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi **\* db(A)(1)** a jakost zvuka **\* db(A)(2)**, a vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (postupkom na šaci-rući).
- SCG** **СЕ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 50 144, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **BUKAV/VIBRACIJE** Mereno u skladu sa EN 50 144, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi **\* db(A)(1)**, a jačina zvuka **\* db(A)(2)**, a vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (mereno metodom na šaci-rući).
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 50 144, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **HRUP/VIBRACIJA** Izmerjeno v skladu s predpisom EN 50 144 je raven zvočnega pritiska za to orodje **\* db(A)(1)** in jakosti zvoka **\* db(A)(2)**, in vibracija **\* m/s<sup>2</sup>** (metoda 'dlan-roka').
- EST** **СЕ VASTAVUSDEKLARATSIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 50 144, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EÜ, 89/336/EÜ, 98/37/EÜ nõuetele. **MÜRA/VIBRATSIOON** Vastavalt kooskõlas normiga EN 50 144 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme heliõhk **\* db(A)(1)** ja helitugevus **\* db(A)(2)**, ja vibratsioon **\* m/s<sup>2</sup>** (käte-randme-meetod).
- LV** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЈА ПАР АТБИЛСТІБУ СТАНДАРТИЕМ** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 50 144, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG. **TROKSNIS/VIBRĀCIJA** Saskaņā ar standartu EN 50 144 noteiktās instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir **\* db(A)(1)** un skaņas jaudas līmenis ir **\* db(A)(2)**, un vibrācijas intensitāte ir **\* m/s<sup>2</sup>** (strādājot rokas režīmā).
- LT** **СЕ КОКЫБЭС АТИТКІТІЕС ДЕКЛАРАЦИЈА** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 50 144, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EG, 89/336/EG, 98/37/EG nuostatas. **TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA** Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 50 144 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia **\* db(A)(1)** ir akustinio galingumo lygis **\* db(A)(2)**, ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip **\* m/s<sup>2</sup>**.

*	db(A)(1)	db(A)(2)	m/s <sup>2</sup>
4003	< 85	-	6,7
4170	84	95	12,4

